

靜宜大學出國研修學生心得報告書

- ◇ 此心得報告書須在回國兩週內繳交，請寄至411ifamily@gmail.com
- ◇ 411遊留學中心確認收到本心得報告書後始能抵免學分

姓名	盧冠宏	日期	2022年 2 月 18日
班級/學號	日四A/410652617		
研修管道	☐ 交換學生 ☐ 語言學校 ☐ 雙聯學制		
研修國家/學校名稱	日本/新潟大學		
研修期間	2021年 4月至 2022年 3 月 ☐ 一學期 ☐ 兩學期		
1. 在國外研修期間的花費共_____0_____台幣 (學費_____0_____元、機票_____0_____元、住宿_____0_____元、交通_____0_____元、膳食_____0_____元、保險_____0_____元、其他生活費_____0_____元)			
2. 在國外研修時的住宿是 ☐ 學校宿舍 ☐ 外面租屋 ☐ 寄宿家庭			
3. 學校 ☐ 有 ☐ 沒有 學伴制度			
4. 國外研修期間共修了___15__堂課、共___19__學分			

※心得報告--1,500字以上，包含以下內容

1. 研修國家與學校簡介 (學校環境、地理位置等)
2. 前置作業心得 (機票、簽證、保險等)
3. 課程學習心得 (選課、課程內容、語言課程、學伴、上課方式等)
4. 生活心得 (住宿、伙食、交通、天氣、節慶、交友、活動等)
5. 其他心得或建議
6. 國外研修期間相片至少兩張 (推廣用，請另外附檔)

榮幸能在2019年獲得新潟大學交換學生的機會，我已經背好行囊，準備踏上旅程，誰知卻被一場世紀最大的疫情打亂了一切計畫和行程。

收到新潟大學的通知，日本邊境管理暫停了留學生的入境和簽證核發，看著新聞報導日本疫情逐漸升溫，台灣疫情控制得宜，想著日本很快就可以控制好疫情，應該也很快就可以入境日本留學了，對日本謹慎嚴格的印象，被不斷攀升的確診數一次次的打破理想的泡泡，日本政府設定了緊急宣言頒佈的條件，卻又優柔寡斷無法快速判斷疫情狀況，橫空又出了個蔓延防止，看來要去留學的路上是越來越曲折。我也不能看著國際疫情升溫，拿著日本留學通知書，卻在台灣坐以待斃，雖然無法出國留學，應該化被動為主動，做能做的事情，讓這張留學通知書的價值最大化。

網路無國界，透過ZOOM可以上課、分享心得，用email交報告，留學經驗難能可貴，雖然無法赴日留學，但新潟大學的網路資源豐富，課程多元，我總共選了19個學分，希望透過日本教授的講課，增加對各個分野不一樣的視角，更全面的學習各類知識。

身在台灣，選了日文學系，一定對日台關係有一定的興趣，我更是對近年來的台日交流非常有興趣。身為台灣人，對日本有一定程度的了解，台灣人在疫情前一年就有450萬人左右前往日本旅遊，近年來更是走馬看花的跟團旅行人數漸減，深入在地的自由行的旅客漸增，表示台灣人比起去日本「玩」已經更想去日本「體驗」，甚

至「生活」，但日本人呢？對台灣的了解又到什麼程度呢？雖然近幾年有タピオカブーム、台灣カステラブーム，街頭的珍奶店、雞排店也一間一間的開，台灣料理店也川流不息，難道普遍日本人對台灣的印象還是停留在便宜的夜市小吃而已嗎？對此我想更加了解，於是選修了幾堂新潟大學與台灣相關的課程，想從不同大方向，如料理、電影、影視娛樂，衣著流行、不動產、交通...等方面去了解日本人怎麼看台灣。

未來也想和日文有興趣的台灣人、中華圈的同好一起交流日文學習，選修了「教員志望者のための日本語教育入門」，母語不是日文的人，在學習日文上會遇到的問題，一定和母語為日文的人非常不一樣，成長和學習環境養成的思路，去理解、分析、解決日文文法和背景，角度都不一樣，在課程中能理解不同母語者學習日文的思考迴路，讓我的視野更寬闊，也可以聽到日本人在教外國人日文上遇到的問題，例如在我留學京都的日本語學校時，遇到不同國家來的同學，解釋文法的切入角度也有所不同，遇到文法結構和日文有很多類似的韓國同學，需要解釋的可能是漢字的用法，即使同個發音的動詞，選用漢字不同，也會有不同的意思，此種現象在中文像是破音字，以此類推和中文體系的同學解釋較好理解。對於在日華人、台灣人的子女的日文教育，父母和學校的語言教育思維不同，兩種思想模式在兒童的語言發展上，勢必造成莫大影響，用中文母語學習日語者猜想的學習方法，一定有所出入，在此課程「教員志望者のための日本語教育入門」，和不同背景、思維的人討論學習日文路上遇到的問題，能更完善日語教育方針，因材施教才能事半功倍。

雖然亞洲的文化可以概括說明，但日本經過明治維新，和許許多多的西化運動，甚至一度有「脫亞論」，法令與社會風氣勢必與大部分的亞洲國家不同，台灣是民主化非常成熟的國家，台灣在英國「經濟學人」雜誌的2020年全球民主指數排名第11，高居亞洲之首，並較2019年進步達20名，改善幅度居全球之冠。在課堂上，身為民主化成熟的台灣人看待日本社會的法律、政治環境，感覺有些生硬而且部分規範顯得墨守成規，並不符合現代社會。台灣民主化的過程快速，其中先人的流血流汗的歷史進程讓我們深知民主得來不易，滾動式調整的過程雖然勢必有摩擦，但追求效率的台灣人和日本人的思維模式有很大的差異。